

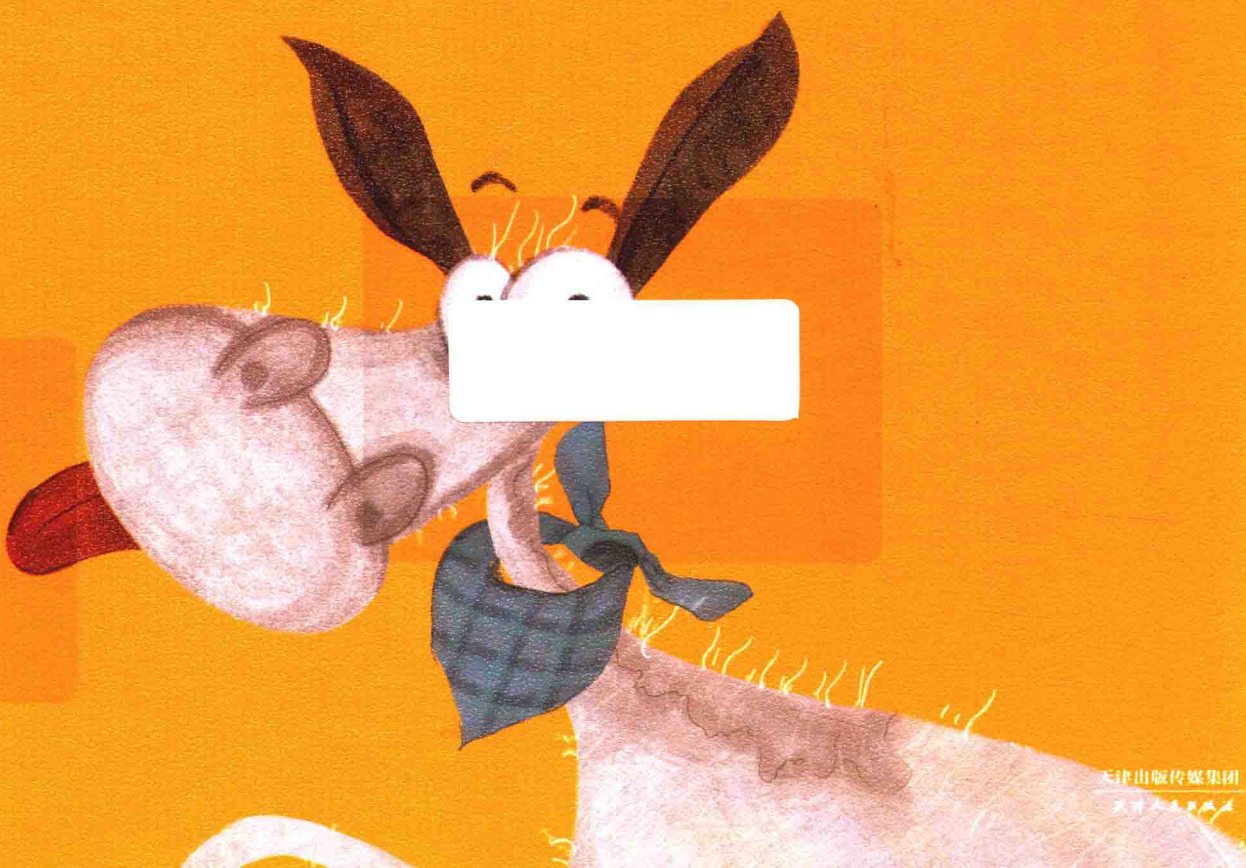
Platero Y Yo

我有一头小毛驴

[西班牙] 胡安·拉蒙·希梅内斯 著

宋歌 译 | 周语尘 绘

(上册)



天津出版传媒集团

天津人民美术出版社

Platero Y Yo

我有一头小毛驴

(上册)

[西班牙] 胡安·拉蒙·希梅内斯 著

宋歌 译 | 周语尘 绘

天津出版传媒集团

天津人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

我有一头小毛驴:全2册/(西)希梅内斯著;周语尘绘;宋歌译.--天津:天津人民出版社,2018.8
ISBN 978-7-201-13893-0

I.①我… II.①希…②周…③宋… III.①儿童故事-图画故事-西班牙-现代 IV.①I551.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第175141号

我有一头小毛驴

WO YOU YI TOU XIAO MAOLÜ

出 版 天津人民出版社
出 版 人 黄 沛
地 址 天津市和平区西康路35号康岳大厦
邮政编码 300051
邮购电话 (022) 23332469
网 址 <http://www.tjrmcbs.com>
电子信箱 tjrmcbs@126.com

责任编辑 谢仁林
装帧设计 shinorz

制版印刷 艺堂印刷(天津)有限公司
经 销 新华书店
开 本 787×980毫米 1/16
印 张 20
字 数 100千字
版次印次 2018年8月第1版 2018年8月第1次印刷
定 价 128.00元(全2册)

版权所有 侵权必究

图书如出现印装质量问题,请致电联系调换(022-23332469)



我教你认识花儿，认识星星，认识世间一切美好的事物。

——胡安·拉蒙·希梅内斯

• 我有一头小毛驴 •



致

索尔街的阿卡狄亚
那个寄给我桑椹和石竹的
可怜的小疯子

• Preface •

序言

很多人以为《我有一头小毛驴》是一本写给孩子们看的书。

其实不是。

1913年,《读书报》得知我正在写这样一本书,于是向我索求其中最抒情的部分,想要发表在《少年文丛》上。因此我临时改变主意,写下了这样的一篇序言:

致给孩子读这本书的人

在这本微薄的小书中,快乐和痛苦是并生的,就像小银的那一对耳朵。若问这本书是写给谁看的,我其实也不知道……是给那些会看抒情诗的人吧……如今,这些诗篇要拿去给孩子们看了,我不打算删减什么,也不打算增添什么,这样就好。

“无论在哪里,只要有孩子,”诺瓦里斯说,“就有黄金时代。”诗人们心念念着这个黄金时代,向往着精神岛屿,想在那里寻求到一份悠然自得,然后留下,永远不离开。

这座岛屿清幽，纯净，充满幸福，那是孩子造就的。我总能在这里找到激荡的海洋，装点我平静的生活。有时候，岛上的微风送来激扬的琴声，就像黎明时冲入朝霞的云雀洒下的颤鸣，我解读不出那里面的含义。

我从未给孩子们写过什么，现在不会，将来也不会。我相信孩子们可以读大人读的书，当然，确实有一些书应该除外。另外，一些给男人或女人看的书也应该除外，等等。

胡安·拉蒙·希梅内斯

• Contents •

目 录



001 Chapter 01 我的小银

004 Chapter 02 白蝴蝶

005 Chapter 03 古老的游戏

008 Chapter 04 日蚀

011 Chapter 05 寒意

012 Chapter 06 小学

015 Chapter 07 疯子

019 Chapter 08 犹太

020 Chapter 09 无花果

022 Chapter 10 晚祷的钟声

024 Chapter 11 墓地

027 Chapter 12 一根刺

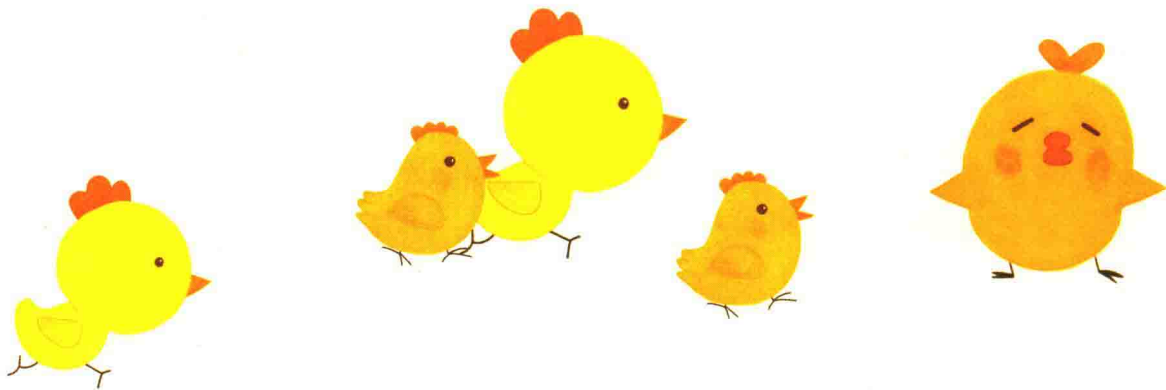
030 Chapter 13 燕子

031 Chapter 14 厩栏

032 Chapter 15 阉马

034 Chapter 16 对街的房子

035	Chapter 17	傻孩子	056	Chapter 26	水窖
038	Chapter 18	鬼	059	Chapter 27	癞皮狗
041	Chapter 19	红色风景	062	Chapter 28	水潭
042	Chapter 20	鹦鹉	064	Chapter 29	四月的牧歌
045	Chapter 21	屋顶阳台	067	Chapter 30	金丝雀飞了
046	Chapter 22	归来	068	Chapter 31	魔鬼
048	Chapter 23	铁栅门	070	Chapter 32	自由
052	Chapter 24	荷西神父	071	Chapter 33	阿马罗一家
054	Chapter 25	春天	074	Chapter 34	恋人



076 Chapter 35 嘴里的蚂蚁

078 Chapter 36 三个老太婆

079 Chapter 37 小车

083 Chapter 38 面包

084 Chapter 39 阿格拉埃

087 Chapter 40 皇冠松树

088 Chapter 41 兽医达尔朋

091 Chapter 42 男孩与水

092 Chapter 43 友情

093 Chapter 44 催眠曲

094 Chapter 45 庭院里的槐树

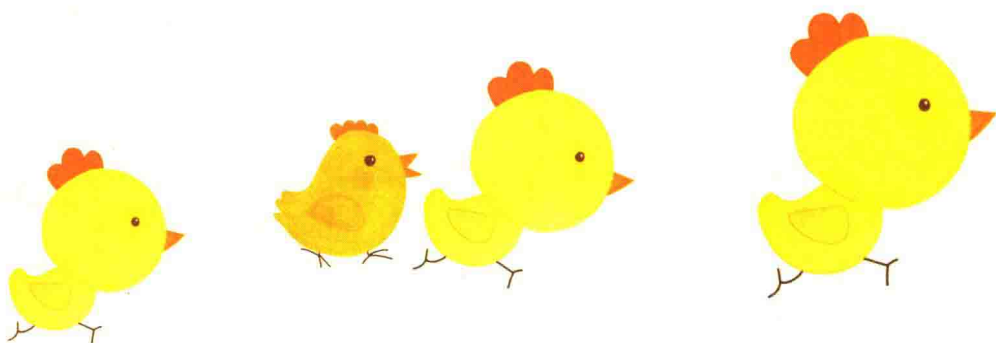
097 Chapter 46 患癆病的小女孩

098 Chapter 47 罗西欧节

100 Chapter 48 龙沙

104 Chapter 49 拉洋片老头

106 Chapter 50 路边的花



108 Chapter 51 猎狐狗洛德

110 Chapter 52 井

114 Chapter 53 杏子

117 Chapter 54 被踢

118 Chapter 55 “驴”字新解

120 Chapter 56 耶稣圣体节

122 Chapter 57 散步

126 Chapter 58 斗鸡

127 Chapter 59 黄昏

128 Chapter 60 印章

130 Chapter 61 狗妈妈

131 Chapter 62 她和我们

134 Chapter 63 一群快乐的麻雀

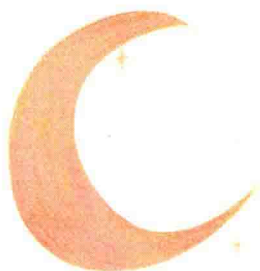
136 Chapter 64 疯狗

137 Chapter 65 夏日

138 Chapter 66 火灾

142 Chapter 67 溪流

143 Chapter 68 星期日



145 Chapter 69 斗牛

146 Chapter 70 蟋蟀的歌声

148 Chapter 71 暴风雨

152 Chapter 72 送葡萄

154 Chapter 73 温柔的夜

157 Chapter 74 萨里托

158 Chapter 75 午休以后

160 Chapter 76 焰火

162 Chapter 77 铁栅栏围着的果园

166 Chapter 78 月亮

168 Chapter 79 欢乐

171 Chapter 80 夜飞的雁群

172 Chapter 81 小女孩

175 Chapter 82 牧童

178 Chapter 83 金丝雀死了

181 Chapter 84 山岗

182	Chapter 85	秋天	202	Chapter 94	毕尼托
183	Chapter 86	被拴住的狗	204	Chapter 95	河流
184	Chapter 87	希腊乌龟	207	Chapter 96	石榴
189	Chapter 88	十月的中午	208	Chapter 97	公墓
190	Chapter 89	安托尼亚	212	Chapter 98	利比亚尼
193	Chapter 90	被遗忘的葡萄	214	Chapter 99	城堡
194	Chapter 91	海军大将	216	Chapter 100	烧毁的斗牛场
197	Chapter 92	新书	218	Chapter 101	回声
200	Chapter 93	鱼鳞	220	Chapter 102	一场虚惊



224 Chapter 103 古老的泉水

227 Chapter 104 落叶

228 Chapter 105 卖松子的姑娘

230 Chapter 106 公牛

234 Chapter 107 十一月的诗情

236 Chapter 108 老白马

239 Chapter 109 闹新婚

240 Chapter 110 吉普赛人

241 Chapter 111 美丽的火焰

244 Chapter 112 休养

246 Chapter 113 衰老的驴子

248 Chapter 114 黎明

250 Chapter 115 小花——献给我的母亲

255 Chapter 116 圣诞节

256 Chapter 117 里贝拉街

258 Chapter 118 冬日

260 Chapter 119 可怜的母驴

261 Chapter 120 深蓝的夜

264 Chapter 121 芹菜王冠

266 Chapter 122 三王来朝

268 Chapter 123 金山

270 Chapter 124 酒

271 Chapter 125 寓言

275 Chapter 126 狂欢节

276 Chapter 127 莱昂

279 Chapter 128 风磨

280 Chapter 129 塔

281 Chapter 130 驮沙子的驴

284 Chapter 131 蝴蝶与影子

285 Chapter 132 去世

286 Chapter 133 怀念

287 Chapter 134 小木驴

290 Chapter 135 忧伤

291 Chapter 136 献给在摩格尔天空上的小银

292 Chapter 137 硬纸板的小驴

294 Chapter 138 泥土里的小银